

Les présentes instructions de service donnent des informations sur le transport, le montage, la mise en service et l'entretien de réducteurs et de motoréducteurs STÖBER.

Respectez la documentation annexe des moteurs assemblés et des autres composants d'entraînement.

1 Utilisation conforme à la destination

Les réducteurs et motoréducteurs STÖBER sont conformes aux normes et règlements en vigueur. Sont conçus pour le montage dans des machines et équipements industriels. Utilisation conforme signifie :

- Utilisation du réducteur et du motoréducteur exclusivement aux fins pour lesquelles il a été configuré.
- Modifications par le client du réducteur et du motoréducteur interdites.
- Défense de soumettre le réducteur / le motoréducteur à des vitesses de rotation, couples et températures supérieures à ceux indiqués dans la confirmation de commande.
- Respecter les intervalles d'inspection et de maintenance.
- Respecter la présente documentation.

S'il est prévu d'utiliser les réducteurs / les motoréducteurs pour soulever ou maintenir des charges, le fabricant de la machine est tenu de vérifier s'il faut prendre d'autres mesures de sécurité.

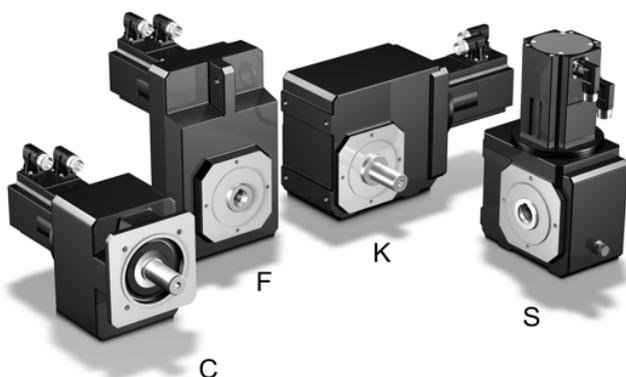
1.1 Température superficielle

Afin de pouvoir garantir l'exploitation fiable du réducteur, la température à la surface du réducteur ne doit pas excéder les valeurs suivantes :

- En cas de lubrifiants minéraux, 80 °C,
- En cas de lubrifiants synthétiques, 90 °C.

Il convient donc de tenir compte du fait que :

- Les réducteurs et motoréducteurs STÖBER, modèle standard, peuvent être employés à des températures ambiantes comprises entre 0 et +40 °C. En cas de finitions spéciales, les plages de température ambiante divergentes sont indiquées dans la confirmation de commande.
- Protéger le réducteur contre la surcharge et prévoir une aération suffisante. Pour tout renseignement complémentaire, voir le chapitre Montage.



2 Consignes de sécurité

ATTENTION!

Brûlures !

Pendant l'exploitation, la température à la surface du réducteur peut être nettement supérieure à 65 °C !

- ▶ Laissez refroidir le réducteur avant de le saisir ou portez des gants réfractaires.

Observez également les règlements nationaux, locaux et spécifiques à l'installation respectivement en vigueur.

2.1 Exigences posées au personnel

Toutes les interventions sur le système électrique des entraînements seront effectuées exclusivement par des électriciens compétents. Le montage, l'entretien et les réparations des parties mécaniques seront exécutés exclusivement par des mécaniciens, industriels ou non ou par des personnes possédant une qualification équivalente.

3 Données techniques

Les données techniques du réducteur / du motoréducteur sont indiquées dans la confirmation de commande. Elles concernent le lubrifiant utilisé, indiqué sur la plaque signalétique du réducteur. Autres données techniques, ainsi que schémas cotés, voir catalogue STÖBER.

4 Transport et stockage

Veillez à ne pas endommager les arbres ni les roulements en raison d'éventuels chocs pendant le transport des réducteurs et des motoréducteurs.

Pour manutentionner les réducteurs/motoréducteurs C6 - C10 et K5 - K10 utiliser les vis à anneau de levage sur le carter du réducteur. Saisir les réducteurs/motoréducteurs directement sur le carter au moyen d'un câble adéquat.

Les vis à anneau de levage sont exclusivement prévues pour soulever les réducteurs/motoréducteurs sans autres annexes. Si, après la pose, vous voulez enlever les vis à anneau de levage, vous devrez obturer durablement les taraudages conformément au degré de protection des motoréducteurs.

Stockez les réducteurs / les motoréducteurs uniquement dans des locaux fermés et secs. Un stockage à l'air libre, dans des locaux couverts, est uniquement autorisé pour une courte durée. Protégez les réducteurs / les motoréducteurs notamment contre toutes les intempéries et les dommages mécaniques.

Évitez les variations de température extrêmes en présence d'une humidité de l'air élevée lors du stockage intermédiaire des réducteurs et motoréducteurs afin d'éviter la formation de condensation.

Stockage à long terme

Si un stockage à long terme est prévu, protégez les pièces dénudées du réducteur contre la corrosion. Remplissez intégralement le réducteur du lubrifiant indiqué sur la plaque signalétique. Avant la mise en service de l'entraînement, ramenez la quantité de lubrifiant à la quantité indiquée sur la plaque signalétique.

5 Montage

Vérifiez l'état des marchandises dès leur livraison (dommages éventuels pendant le transport). Faites-en part immédiatement à l'expéditeur. N'exploitez pas les réducteurs / les motoréducteurs endommagés.

Déballez le réducteur / le motoréducteur et mettez l'emballage au rebut en vertu des dispositions légales en vigueur sur place.

REMARQUE

Les lèvres des bagues des arbres peuvent être endommagées si des solvants sont employés.

- Au moment de supprimer la protection contre la corrosion, veiller à ce que les bagues à lèvres ne viennent pas au contact avec le solvant.

Avant le montage, enlever complètement la protection contre la corrosion de l'extrémité des arbres.

5.1 Montage d'un moteur sur le réducteur

Si vous avez un motoréducteur STÖBER, vous pouvez sauter ce chapitre.

Les réducteurs STÖBER peuvent être équipés de différents types d'adaptateurs moteur selon les spécifications de l'ordre du client. Veuillez consulter la plaque signalétique du réducteur pour connaître le type d'adaptateur moteur de votre réducteur. Vous trouverez les détails relatifs au montage d'un moteur sur le réducteur dans les documents ci-après :

| Numéro du document | Type d'adaptateur moteur |
|--------------------|--------------------------|
| 443161 | ME |
| 441247 | MQ/MR |
| 441846 | MB |

Couples de serrage de la vis de serrage de l'adaptateur moteur ME

Le couple de serrage correspondant de la vis de serrage d'un adaptateur moteur ME est indiqué sur une étiquette adhésive collée sur l'adaptateur moteur ou dans le tableau ci-dessous.

| Type | d2 [mm] | KS | s [mm] | M _A [Nm] |
|------|--------------|-----|--------|---------------------|
| ME10 | d2 ≤ 14 | M5 | 4 | 5,9 |
| ME10 | 14 < d2 ≤ 19 | M6 | 5 | 10 |
| ME20 | d2 ≤ 19 | M6 | 5 | 10 |
| ME20 | 19 < d2 ≤ 24 | M8 | 6 | 25 |
| ME20 | 24 < d2 ≤ 32 | M10 | 8 | 49 |
| ME30 | d2 ≤ 24 | M8 | 6 | 25 |
| ME30 | 24 < d2 ≤ 38 | M10 | 8 | 49 |
| ME40 | d2 ≤ 38 | M10 | 8 | 49 |
| ME40 | 38 < d2 ≤ 48 | M12 | 10 | 85 |
| ME50 | 55 < d2 ≤ 60 | M16 | 14 | 210 |

Abréviations utilisées :

d2 = diamètre de l'arbre du moteur

KS = diamètre nominal de la vis de serrage

s = taille de l'embout hexagonal

M_A = couple de serrage de la vis de serrage

5.2 Positions de montage

Le modèle de réducteur et la quantité de lubrifiant, rempli d'usine, sont adaptés à la position de montage des réducteurs. Par conséquent, les réducteurs ne doivent être montés que dans la position de montage indiquée dans la confirmation de commande. Une plaque sur les réducteurs indique le côté réducteur à monter vers le bas.

5.3 Montage de réducteur

Montez le réducteur sur une infrastructure plane, antivibratile et indéformable. Fixez les réducteurs par l'intermédiaire du cercle de trous taraudés des vis, classe de qualité 10.9, pour tous les autres modes de fixation, des vis, classe de qualité 8.8.

Au cours du montage, respectez les points suivants :

- Ne pas serrer les pieds et la surface de montage du carter l'un contre l'autre.
- Défense de dépasser les forces transversales et axiales maximales.
- Les vis impliquées dans le remplissage et la vidange du lubrifiant, ainsi que les vannes de purge doivent être libres d'accès.
- S'assurer de la mise à terre du carter via les composants métallique de l'équipement.

Réducteur/motoréducteur avec arbre plein et assemblage par clavette ; montage des éléments de transmission :

L'arbre terminal est doté d'un filetage de centrage selon DIN 332 folio 2, lequel filetage servant à serrer, mais aussi à la fixation axiale d'éléments de transmission (roue dentée, pignon, poulie à courroie, moyeu d'embrayage) au moyen d'une vis centrale. Les tourillons d'arbre jusqu'à un diamètre de 55 ont une tolérance d'ISO k6, au-delà de 55, ISO m6. La clavette est conforme à DIN 6885 folio 1.

REMARQUE

Dommage du chemin de roulement

- Évitez impérativement les chocs sur l'arbre de sortie.

Motoréducteur avec arbre creux et assemblage par clavette :

a) Les mécanismes embrochables sont montés sur l'arbre de la machine devant être entraînée. Le couple antagoniste doit être compensé soit en rattachant le réducteur par une bride soit par un mécanisme de liaison. Si le réducteur est rattaché par une bride, l'angle droit formé par la surface de raccordement de la bride à la machine et l'axe de l'arbre doit être exact à 0,03/100 mm près (sous peine de distorsion du palier et de flexions intolérables de l'arbre de la machine). En règle générale, dans le cas de réducteurs à arbres creux, l'arbre de la machine doit être aligné sur l'arbre creux du réducteur (tolérance maximale ≤ 0,03 mm).

b) L'alésage de l'arbre creux est réalisé avec une tolérance ISO H7 et la rainure de la clavette selon DIN 6885 folio 1. L'arbre de la machine doit être conforme à ISO k6 ! L'arbre de la machine doit posséder un alésage de centrage suivant DIN 332 folio 2. La rondelle de montage ou d'éjection incorporée dans l'arbre creux sert à la fixation axiale du réducteur à l'aide de la vis centrale.

Montage du réducteur sur l'arbre de la machine:

- Appliquer sur l'arbre de la machine de graisse de montage
- Appliquer sur la rainure hélicoïdale de l'arbre creux et sur la rainure de la clavette de la graisse de montage.
- Monter le réducteur à l'aide de la vis centrale. **Ne jamais frapper avec le marteau !**

REMARQUE

Réducteur grippé par la rouille.

- Défense absolue de monter les réducteurs secs car ils risqueraient d'être grippés par la rouille et ne pourraient plus être démontés pour les réparer.

Démontage: Démontez le réducteur en le chassant à l'aide de la rondelle et de la vis de chasse correspondante. Soutenez ce faisant le centrage de l'arbre de la machine ! Si l'arbre est grippé, il est conseillé de laisser agir un certain temps un dissolvant de rouille sur les extrémités de l'arbre dans le logement de la clavette.

Motoréducteur avec arbre creux et disque de retrait :

Les remarques énoncées au point a) s'appliquent ici également et doivent être impérativement respectées ! L'assemblage par disque de retrait ainsi que les consignes de montage et de sécurité sont décrites dans la NOTICE TECHNIQUE « Notice de montage pour arbre creux avec disque de retrait ».

5.4 Purge

Les réducteurs des tailles C0 - C5, F1 - F6 et K1 - K4 étant hermétiques, il n'est pas nécessaire de les purger. En revanche, les réducteurs des tailles C6 - C10, K5 - K10 et S0 - S4 sont purgés en série, la position de la vanne de purge dépendant de la position de montage.

Les vannes de purge sont fermées par une bride de transport pour empêcher toute fuite de lubrifiant. Avant le montage du réducteur, démontez la bride de transport.

6 Mise en service

Avant la mise en service, respectez les points suivants :

- Le réducteur est-il suffisamment purgé et n'y a-t-il aucun apport de chaleur externe (par ex. via un accouplement) ? La température de l'air de refroidissement ne doit pas être supérieure à 40 °C .
- La bride de transport a-t-elle été démontée des vannes de purge ?
- En cas de réducteurs avec lanterne : le moteur monté recouvre-t-il intégralement la surface de bride de la lanterne afin de garantir le degré de protection IP65 ?
- En cas de réducteurs avec lanterne ME : l'accouplement de serrage a-t-il été serré conformément au couple prescrit ? Le bouchon est-il monté conformément ?
- Si des vis à anneaux ont été démontées, les trous ont-ils été fermés avec des bouchons ?
- Avec le moteur monté, le réducteur n'est-il soumis à aucune surcharge en ce qui concerne le couple admissible ? (Couple admissible, voir confirmation de commande.)
- Au moment de l'exploitation du moteur assemblé à un servo-variateur : le servo-variateur est-il paramétré de manière à empêcher la surcharge du réducteur ?



AVERTISSEMENT!

Risque de blessure par des pièces mobiles !

Avant l'activation de l'entraînement, vérifiez si :

- Personne n'est en danger en raison du démarrage ?
- Les dispositifs de protection et de sécurité sont montés conformément, même pour l'essai ?
- L'entraînement est bloqué ?
- Les freins sont purgés ?
- Le sens de rotation de l'entraînement est conforme ?
- Les composants fixés à la sortie (par ex. clavettes, éléments d'accouplement etc.) sont suffisamment sécurisés contre les forces centrifuges ?

7 S.A.V.

7.1 Maintenance

Afin de garantir une exploitation fiable, effectuez les travaux de maintenance suivants :

Toutes les 3 000 heures de service, au plus tard tous les 6 mois

- Vérifier l'étanchéité des joints à lèvres
- Vérifier si le bruit provient de roulements éventuellement défectueux
- Le cas échéant, vérifier les tampons en caoutchouc pour le bras de couple et, en cas d'usure ou d'endommagement visible, les remplacer

En fonction des conditions d'exploitation, au plus tard tous les 5 ans

- Remplacer les joints à lèvres

Intervalle entre deux remplacements de lubrifiant

| Réducteur | Remplacer le lubrifiant |
|-----------|-------------------------------------|
| C0 – C5 | inutile |
| C6 – C9 | toutes les 10 000 heures de service |
| F1 – F6 | inutile |
| K1 – K4 | inutile |
| K5 – K10 | toutes les 10 000 heures de service |
| S0 – S4 | toutes les 5 000 heures de service |

Au moment de remplacer le lubrifiant, respectez les spécifications et quantité indiquées sur la plaque signalétique du réducteur. Défense de mélanger différents lubrifiants.

7.2 Comportement en cas de pannes

Toute modification par rapport à l'exploitation normale indique que le fonctionnement de l'entraînement est compromis. En font partie par ex. :

- Puissance absorbée, températures ou vibrations accrues
- Bruits ou odeurs anormaux
- Fuite au niveau du réducteur
- Réaction des dispositifs de surveillance

Dans ce cas, arrêtez l'entraînement le plus rapidement et contactez le service après-vente STÖBER.

7.3 Contact

Le service après-vente STÖBER se à votre entière disposition :

- Pour tout renseignement complémentaire sur un produit,
- En cas de panne,
- En cas de travaux de réparation,
- En cas de besoin de pièces de rechange.

Avant de prendre contact, munissez-vous du numéro de série et de la désignation de type du réducteur. Ils sont indiqués sur la plaque signalétique du réducteur.

En outre, si vous avez besoin de pièces de rechange, il vous faut le numéro indiqué dans la liste correspondante.

Contact Maison mère en Allemagne :

STÖBER ANTRIEBSTECHNIK GmbH & Co. KG
Kieselbronner Str. 12
75177 Pforzheim (Allemagne)
Assistance téléphonique : +49 7231 582-3000
mail@stoerber.de

Contact Filiale aux États-Unis :

STÖBER Drives Inc.
1781 Downing Drive
Maysville KY 41056
Assistance téléphonique : +1 606 563-6035
service@stoerber.com

7.4 Élimination

Ce produit contient des matériaux recyclables. Pour leur élimination, respecter la réglementation légale en vigueur sur le site.